



DOCUMENTO DI TRASPORTO (D.T.)

D.P.R. 472 del 14.08.1996 - D.P.R. 696 del 21.12.1996

Cedente

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO

Partita iva: IT04886850728

Numero: **1713**
Data: **06.09.2018**
Documento materiale: **9900001713**
Creato da: **F.CORTI**

Destinatario

Valeo Powertrain Systems
Avenue Roger Dumoulin
F-80080 ZONE INDUSTRIELLE NORD F

Partita iva:

Luogo di destinazione

Valeo Powertrain Systems
Avenue Roger Dumoulin
F-80080 ZONE INDUSTRIELLE NORD F

Partita iva:

XXX				Trasporto a mezzo destinatario			
Posizione	Quantità	U.M.	Codice materiale	Descrizione materiale	Peso netto	U.M.	
001	5		2510164010	clutch	0,000		
Aspetto				Nota			
BOXES							
Colli	Peso lordo		Tipo trasporto		ID Trasporto	Incoterms	
5	50,000 KG						
Vettore				Data e ora del ritiro		Firme	
Usine 1				06.09.2018 17:11:59		R&R Solutions Radosław Raczyński Pierki 5, 21-413 Serokomla NIP: PL 82510... 060430202 Conducente Tel. +48 603682713 e-mail: info@rrsolutions.pl, www.rrsolutions.pl	
						Destinatario KWISIOK	

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+22
włącznie oraz
einschliesslich und
inclusive and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością
Auszufüllen unter der Verantwortung des
To be completed on the sender's respons

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) GETRAG SPA VIA DE CICALMINI, 4 7026 - RODUGNO (RD) ITALY			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) VALEO FA - JSWIE 1 USINE AUTO - AVENUE ROGER CHODUN, 33 Z. I. NORD			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) R&R Solutions Radosław Raczyński Pieńki 5, 21-413 Serokomia tel. 608 682 713 NIP 825-192-16-87 REGON 060430202		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) RODUN - AMIENS - FRANCE			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) RODUGNO (RD) - ITALY 06/09/2013			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware ist vom Frachtführer nicht kontrolliert Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and conditions of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers A 1000		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 40		12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by Przewoźne Fracht Carriage charges Bonifikaty Ermäßigungen Reductions Saldo Zwischensumme Balance Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous Razem Gesamtsumme Total to be paid		Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung/ Currency	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in RODUGNO		22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender KUEHNE+NAGEL s.r.l.		23 R&R Solutions Radosław Raczyński Pieńki 5, 21-413 Serokomia tel. 608 682 713 NIP 825-192-16-87 REGON 060430202 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier	
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on 20 .20 20		25 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on delivery			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.